

Alina Sirotenko

Doctorante à l'Université scientifique d'état de Belgorod

et à l'Université Côte d'Azur, SHS, BCL

alina.sirotenko@etu.unice.fr

**« L'oeil » de Matthieu contre « l'oreille » de Meigret .
Contribution à l'étude des polémiques orthographiques du XVI^e siècle.**

Certes, la question de l'orthographe représente un des aspects les plus étudiés de la pensée linguistique française de la Renaissance. Les remarquables études de Franz-Josef Hausmann, Nina Catach, Yves Citton et André Wyss, Susan Baddeley, Mireille Huchon, Charles Monferran ne constituent qu'une petite partie du dossier, aussi riche que chargé, consacré à ce sujet. L'attention des spécialistes est traditionnellement portée sur la doctrine de Meigret et ses vives polémiques avec Jacques Peletier et Guillaume des Autels. Cependant, Abel Matthieu, qui, lui aussi, avait pris une part active dans ces querelles autour de la graphie, n'a suscité jusqu'à présent que quelques analyses synthétiques. Pourtant, comme l'a justement remarqué Franz-Josef Hausmann, Abel Matthieu était l'un des rares contemporains de Meigret qui combattaient son orthographe en citant son nom (Hausmann, 1981 : 329). C'est pour cette première raison, d'intérêt linguistique, que nous réunissons ces deux auteurs dans le cadre de cette communication.

La deuxième raison est d'ordre théorique. Il est en effet bien connu qu'au sein des débats orthographiques du XVI^e siècle il existaient deux tendances plus ou moins nettement distinguées : celles de l'attachement soit au côté phonétique, soit au côté graphique du langage. Bertrand Cerquiglini parle ainsi des paradigmes du « phonocentrisme » et du « graphocentrisme » (Cerquiglini, 1998). L'analyse des textes de *Devis* (Matthieu, 1559, 1560, 1572) et leur comparaison avec ceux de Meigret (1542, 1548, 1550, 1551) nous a montré qu'Abel Matthieu adopte une évidente position graphocentrique qui se trouve à l'extrême opposé de celle de Meigret – phoniste. Dans cette perspective, confronter Matthieu et Meigret permet non seulement de mieux comprendre la nature de leur polémique personnelle, mais aussi de mettre en lumière l'étendue de la problématique orthographique au XVI^e siècle, ainsi que l'éventail des points théoriques contestés.

Bibliographie

Corpus primaire

Meigret, Louis (1550), *Le Tretté de la grammere françoëze*, Paris, C. Wechel.

Meigret, Louis (1548), *Le menteur ou l'incrédule de Lucien traduit de Grec en Frãçoë par Louis Meigret Lions*, Paris, C. Wechel.

Meigret, Louis (1542), *Traité touchant le commun usage de l'écriture françoise*, Paris, Denis Janot.

Meigret, Louis (1550), *Defenses de Louis Meigrët touchant son orthographie Françoëze contre les çensures ç calônies de Glaumalis du Vezelet, ç de ses adherans* (1550).

Meigret, Louis (1551), *Reponse de Louis Meigrët à la dezesperee replique de Glaomalis de Vezelet, transformé en Gyllaome des Aotels*.

Matthieu, Abel (1559), *Devis de la langue françoÿse*, Paris, R. Breton.

Matthieu, Abel (1560), *Segond Devis et principal propos de la langue françoÿse*, Paris, R. Breton.

Matthieu, Abel (1572), *Devis de la langue française fort exquis et singulier. Avec un autre Devis touchant la Police et les Etats*, Paris, Jean de Bordeau.

Articles et ouvrages

- Demonet, Marie-Luce (1992), *Les voix du signe. Nature et origine du langage à la Renaissance (1480-1580)*, H. Champion.
- Hausman, Franz Josef (1980), *Louis Meigret, humaniste et linguiste*, Tübingen.
- Hausman, Franz Josef (1980), « Abel Mathieu et ses devis de la langue francoyse », *Geschichte der Sprachphilosophie und der Sprachwissenschaft*, Tübingen.
- Huchon, Mireille (1999), « À la guise du poète », *Nouvelle revue du seizième siècle*, 17/1, p.23-36.
- Monferran, Charles J. (1999), « Le Dialogue de l'Orthographe et Prononciacion Françoisø de Jacques Peletier du Mans: de l'œil, de l'oreille et de l'esprit », *Nouvelle revue du seizième siècle*, 17/1, p. 67-83.
- Catach, Nina (1968), *L'orthographe française à l'époque de la Renaissance (Auteurs - Imprimeurs - Ateliers d'imprimerie)*, Droz.
- Baddeley, Susan (1993), *L'orthographe française au temps de la Réforme*, Droz.
- Citton, Yves et Wyss, André (1989), *Les doctrines orthographiques du XVIe siècle en France*, Droz.
- Jacquetin-Gaudet, Alberte (2008), *Devis de la langue française (1559), suivi du second Devis et principal propos de la langue française (1560)*, Honoré Champion.
- Peach, Trevor (1993), « Le «Devis de la langue française» d'Abel Matthieu (1572) », *Bibliothèque d'Humanisme et de Renaissance*, LV/3, p. 591-602.